



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/11/18
17 October 2005
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

科学、技术和工艺咨询附属机构
第十一次会议
2005年11月28日至12月2日，蒙特利尔
临时议程*项目 6.6

关于促进有关生物多样性、荒漠化、土地退化和气候变化各活动间增效协力的指导意见

执行秘书的说明

拟议的建议

科学、技术和工艺咨询附属机构可考虑：

1. 欢迎生物多样性和适应气候变化特设技术专家组的报告 (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/5)，报告中包含关于将生物多样性问题纳入适应性活动和有关在生物多样性、气候变化和土地退化之间促进增效协力以进一步开展工作的咨询意见和指导意见；
2. 感谢芬兰政府给特设技术专家组的财政和后勤支持、专家组联合主席和所有专家组成员所作出的贡献、在专家组会议前提供意见的专家和政府、以及赞助其专家出席会议的政府和组织；
3. 注意到：
 - (a) 在本说明和附件中所载的咨询意见或指南，包括关于在三个里约公约间加强合作的选项的报告 (UNEP/CBD/SBSTTA/10/INF/9) 和维特尔波森林和森林生态系统研讨会报告中的主要内容；
 - (b) 在国家、国际一级和三个里约公约和其他多边环境协议秘书处之间在有关生物多样性、荒漠化、土地退化和气候变化的活动间促进增效协力方面有很多机会；
 - (c) 需要对适应气候变化以保护和可持续利用生物多样性这一快速发展的领域给予进一步关注，在这一领域正在制定许多项目，包括编写《联合国气候变化框架公约》缔约方新的国家适应性行动计划；
 - (d) 正如生物多样性和适应气候变化特设技术专家组报告中所指出，在将生物多样性因素纳入适应性计划和执行活动中尚存在知识空白；
4. 请执行秘书进一步同生物多样性和适应气候变化特设技术专家组成员协作，在有关《公约》各专题领域的更多案例研究的基础上，并包括从《联合国防治荒漠化公约》和《联合国气候

* UNEP/CBD/SBSTTA/11/1

变化框架公约》工作中吸取的进一步经验基础上，制定将生物多样性因素和土地退化纳入实施适应气候变化的活动中的方案（载于 UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/5），以便对有关工作进行深入评估；

5. 建议缔约方大会

(a) 欢迎本说明中所载的咨询意见或指导意见、包括各种工具和做法，以此作为设计、执行和监测同生物多样性、土地退化和荒漠化有关联的气候变化活动的第一步，同时努力实现《生物多样性公约》、《联合国气候变化框架公约》和《联合国防治荒漠化公约》的目标；

(b) 请《联合国气候变化框架公约》和《联合国防治荒漠化公约》缔约方通过联合联络组进一步同《生物多样性公约》合作，在国家和国际一级以及各自秘书处之间促进增效协力，并鼓励缔约方推动将三个里约公约的目标同各自的全国计划和地方一级的各有关规划结合在一起；

(c) 号召各缔约方、其他国家政府、有关组织和研究机构解决生物多样性和适应气候变化特设技术专家组报告中所指出的研究空白问题，以便进一步促进将生物多样性问题纳入旨在适应气候变化有关活动的设计、执行和监测过程中。

目录

页码

提出的建议.....	1
I. 引言.....	4
II. 在生物多样性、荒漠化、土地退化和气候变化有关活动间促进增效协力的咨询意见	4
A. 一般性咨询意见.....	4
B. 有关减轻影响和适应性活动的具体咨询意见.....	5
1. 减轻影响的活动.....	5
2. 适应性活动.....	7
III. 初步结论和建议.....	7
<i>附件</i>	
有利于生物多样性的气候变化变化适应性活动框架.....	9

I. 引言

1. 自 2000 年以来，气候变化对生物多样性的影响一直得到《生物多样性公约》缔约方的极大关注，在 2000 年，根据缔约方大会第 V/4 号决定中的一项要求，成立了专家组，对生物多样性和气候变化之间的相互联系进行评估，并就如何将生物多样性因素纳入执行《联合国气候变化框架公约》（《气候变化公约》）及《京都议定书》提供咨询意见。该工作组报告载于《生物多样性公约》技术系列第 10 号中，^{1/} 报告于 2003 年完成，并受到缔约方大会第 VII/15 号决定的欢迎。在 2003 年，《气候变化公约》科学和技术咨询附属机构也对该报告表示欢迎，并鼓励《气候变化公约》缔约方将该报告用于国家一级活动中。^{2/}

2. 缔约方大会在第 VII/15 号决定第 14 段中请科咨机构在有关生物多样性同气候变化之间联系的下一阶段工作中，就在国家、区域和国际一级开展应对气候变化的活动并酌情包括防治荒漠化和土地退化活动同保护和可持续利用生物多样性活动之间促进增效协力提出咨询意见或指导。

3. 根据这一要求，科咨机构在其第 X/13 号建议中成立了生物多样性和适应气候变化特设技术专家组，在《公约》的专题领域下筹备规划和/或实施适应气候变化并同生物多样性保护和可持续利用、土地退化和荒漠化有关的活动方面提出咨询或指导意见。科咨机构在同一建议中进一步认识到在将生物多样性纳入适应活动及适应活动对生物多样性的影响方面需要进一步完善；因此科咨机构还要求特设技术专家组对将生物多样性融入适应气候变化的设计和实施过程中开展一向补充性评估。

4. 生物多样性和适应气候变化特设技术专家组于 2005 年 9 月 13 至 16 日在芬兰赫尔辛基召开了会议。专家组由 15 名各政府提名的生物多样性和气候变化专家和来自包括《联合国气候变化框架公约》秘书处在内的联合国机构、政府间和非政府组织、及当地和土著社区在内的 8 名专家组成。会前编写了一份以利于工作组工作的背景文件草案，并印发给其他专家、《生物多样性公约》国家联络点和《联合国气候变化框架公约》及科咨机构联络点。^{3/} 审读过程中提出的观点和评论意见在专家组起草报告过程中召开的会议上进行了审议。该次会议的报告全文作为背景文件印发 (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/5)。

5. 本说明第二节包含有关在应对生物多样性、荒漠化、土地退化和气候变化活动之间促进增效协力的咨询或指导意见。该节内容主要来自于上文提到的专家组报告（《生物多样性公约》技术系列第 10 号和 UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/5）、执行秘书关于在三个里约公约之间加强合作的选项的说明（(UNEP/CBD/SBSTTA/10/INF/9)和维特尔波森林和森林生态系统研讨会报告。^{4/} 本说明首先回顾了在各不同实施层次上的总体行动领域。其次，提出了有关实施减轻气候变化影响和适应气候变化、并同生物多样性以及土地退化和荒漠化有相互关联的具体活动的咨询意见。第三节提出了初步性结论，并包括未来可能实施的步骤。

II. 在生物多样性、荒漠化、土地退化和气候变化有关活动间促进增效协力的咨询意见

A. 一般性咨询意见

6. 正如千年生态系统评估中所指出，在采用环境手段防止荒漠化、保护生物多样性和减轻气候变化影响之间存在千丝万缕的联系。^{5/} 荒漠化和土地退化通过土壤和植被丧失对全球气候变化造成影响，而生物多样性反过来影响碳吸附并因此有助于调节气候变化。由于气候变化和荒漠化

^{1/} <http://www.biodiv.org/doc/publications/cbd-ts-10.pdf>

^{2/} 于 2003 年 12 月 1 至 9 日在米兰召开的科学和技术咨询附属机构第九次会议报告 (FCCC/SBSTA/2003/15) 第 44 (c) 段

^{3/} 通知第 2005-085 号， 15 July 2005.

^{4/} 2004 年召开。可上网获得: <http://www.unccd.int/workshop/docs/finalreport.pdf>

^{5/} 千年生态系统评估。生态系统和人类安康：荒漠化概要。世界资源研究所，华盛顿特区。

及土地退化是造成生物多样性丧失的主要原因，并且生物多样性保护和可持续利用可有助于减轻气候变化^{6/}和适应气候变化，^{7/}并防治荒漠化，《联合国气候变化框架公约》、《生物多样性公约》和《联合国防治荒漠化公约》的治理机构反复强调在地方、国家和国际一级促进增效协力的重要性。

7. 尤其是，《生物多样性公约》缔约方已注意到在以互益和增强协力的方式实施减轻气候变化影响和适应性活动方面存在很多机会，这样可同时有利于《联合国气候变化框架公约》及其《京都议定书》、《生物多样性公约》、《联合国防治荒漠化公约》、《保护臭氧层维也纳公约》及其《关于破坏臭氧层物质的蒙特利尔议定书》、《拉姆萨尔湿地公约》和其他国际协议，并均符合更为广泛的国家发展目标。缔约方大会进一步认识到《公约》下的生态系统方式可有利于制定和实施旨在减轻和适应气候变化的活动，并以增效协力的方式促进可持续发展和生物多样性保护。^{8/}

8. 此外，三个里约公约联合联络组也着重指出了在各个层次上加强合作的广泛选项(UNEP/CBD/SBSTTA/10/INF/9)。这些选项包括：

- (a) 鼓励在各国家联络点之间开展合作，这是在国家一级通过正式联络网促进增效协力的关键；
- (b) 在各公约机构和秘书处之间开展合作，促进政策统一，加强技术专长的提供，并增进在实现互补性目标方面的合作；
- (c) 在国家一级加强能力建设，这是实施活动必不可少的组成部分；
- (d) 通过就共同感兴趣和相关的问题交流经验、信息并明确所需技术在秘书处和国家一级开展技术转让；
- (e) 研究和监测，包括数据共享；
- (f) 促进在《生物多样性公约》国家生物多样性战略和行动计划、《联合国防治荒漠化公约》国家行动计划、和《联合国气候变化框架公约》下最不发展国家的国家适应性行动规划之间的互补性。

9. 在 2004 年 4 月于意大利维特尔波召开的促进在执行三个里约公约间增效协力的森林和森林生态系统研讨会上^{9/}，《联合国防治荒漠化公约》和《生物多样性公约》秘书处同《联合国气候变化框架公约》秘书处合作，概括了在三个里约公约在森林/林业领域进一步促进增效协力的选项和机会。这些选项集中于下列国家一级的活动：

- (a) 有关植树造林、再造林、可持续森林管理、森林景观恢复、技术转让、与森林有关的传统和科学知识；及
- (b) 促进在各国家联络点间使用诸如国家森林规划这样的林业政策和规划机制开展互动。

10. 《联合国气候变化框架公约》、《生物多样性公约》和《具有国际重要性、特别是作为水禽栖息地的湿地公约》（伊朗拉姆萨尔，1971）和《保护野生动物迁徙物种公约》的治理机构的许多规定和决定/决议中也包含应对气候变化的具体适应性活动。在生物多样性和适应气候变化特设技术专家组报告的表2中列出了从联合国环境署关于“统一执行与生物多样性有关各公约的以问题为导向的模式”中出现的一些例子(UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/5)。该表表明在各自多边环境

^{6/} 气候变化政府间专家组定义为旨在减少温室气体来源或加强温室气体沉降的人为干预活动。

^{7/} 气候变化政府间专家组定义为自然或人类系统对新的或正在变化中的环境的调整适应。

^{8/} 见第 VII/15 号决定第 7 和 8 段，及《生物多样性公约》技术系列第 10 号第 4.3 节中的详细建议。

⁹ 可上网获得: <http://www.unccd.int/workshop/docs/finalreport.pdf>

协议缔约方之间存在广泛的加强协力和互补性的各种机会，有利于实现其协议下的承诺并同时在下列方面减轻气候变化并加强适应性：（一）制定适应性活动的选项；（二）评估适应活动选项；（三）有效管理某些特定生态系统；（四）促进社会行动；（五）使退化的生态系统得到恢复；和（六）将适应性活动纳入其他政策和战略中。

11. 最后，全球环境基金科学和技术咨询专家组 (3A) 制定了一个概念性设计工具草案，用于将关联性纳入项目设计和实施。该工具考虑到生物多样性、气候变化、土地退化和荒漠化，并力求在全球环境基金的各重点领域中捕捉协力，同时将某一项目对其他重点领域潜在的不利影响减至最小。

B. 有关减轻影响和适应性活动的具体咨询意见

12. 下面介绍了在减轻影响和适应性活动方面促进协力的具体咨询意见。有关减轻影响的内容大部分取自于《生物多样性公约》技术系列第 10 号（*减轻气候变化影响和适应性活动方面的选项：与生物多样性的联系及对生物多样性的影响*）并主要侧重于土地利用、土地利用改变和林业活动。有关适应性活动的信息吸取了生物多样性和适应气候变化特设技术专家组报告 (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/5) 的内容。

13. 然而，应当注意的是，在很多情况下，在气候变化、生物多样性和土地退化问题间促进增效协力时，减轻气候变化影响和适应性活动之间的界限可能会变得模糊。例如，在几片森林之间曾是荒地和/或退化土地上混种多种树木在应对气候变化变化方面既允许物种迁徙，也有助于碳吸附，而且提供并/或恢复了其他生态系统服务。尽管如此，下文中仍保留了二者间的区分。

1. 减轻影响的的活动

14. 在减轻影响的的活动可提供包括环境和社会经济效益在内的多重效益的情况下，社会最有可能从减轻影响的活动中实现协力。可设计包括植树造林 ^{10/} 和重新造林 ^{11/} 在内的减轻影响的的活动以恢复重要的流域功能、建立生物走廊、提供娱乐休闲价值并吸附大气中的碳。

15. 植树造林和再造林项目可对生物多样性的影响可以是积极、中性或消极的，影响取决于被取代的生态系统的退化程度。由于生产力下降被遗弃的退化土地是实施具有多重目标的植树造林和再造林活动的好机会。在退化土地中开展植树造林和再造林活动中，若栽种树木时纳入空间和具体的树种方面的考虑可提供更好的环境效益并加强生物多样性恢复。^{12/} 与此类似，农用林活动可一方面大大加强生物多样性，同时吸附在已丧失生态系统产品和服务提供能力的退化土地所在地空气中的碳。

16. 植被恢复^{13/} 指在出现水土流失、严重退化或在其他方面受到干扰的土地上增加植被覆盖率的各种活动，这可以是生态系统结构和功能、自然栖息地和生态系统服务长期恢复过程的第一步。在出现水土流失或退化的土地上进行植被恢复在吸附大气中的碳方面具有很大的潜力。

17. 可用于减轻温室气体排放效应的土地管理活动包括森林管理、耕地管理和草原牧场管理。所有这些活动都可以对总体环境质量发生积极影响，包括土壤质量、水质、空气质量和野生动植物栖息地。在这一背景下，加强土地和水资源一体化管理是防止荒漠化的关键。将耕地或退化土地转化为多年生草原可增加地上和地下的生物量、土壤碳和地上及地下生物多样性。此外，防止水土流失的措施可减少水土流失造成的全球土壤有机碳的数量，并增加水生系统和河岸区的生物多样性。

^{10/} 植树造林要求在 50 年以上没有森林的土地上种树。是符合《京都议定书》第 3.3 条下的活动。

^{11/} 再造林要求在 1990 年没有森林的土地上种树。是符合《京都议定书》第 3.3 条下的活动。

^{12/} 这些活动在《生物多样性公约》技术系列第 10 号第 4.5 节中有详细讨论。

^{13/} 定义为人类直接引起的、通过在最少为 0.05 公顷的地域建立植被以增加当地的碳存量、并不符合植树造林和再造林定义的活动。是符合《京都议定书》第 3.4 条下的活动。

2. 适应性活动

18. 若将生物多样性因素正式并常规地纳入适应性规划中，可最大程度减轻对生物多样性的不利影响并加强积极影响。特别是，这些活动应考虑到维护并恢复生态系统弹性，这是维护提供生态系统产品和服务的必不可少的内容。正如生物多样性和适应气候变化特设技术专家组报告 (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/5) 中所强调，减轻来自栖息地转化、过度收获、污染和外来物种侵入对生物多样性造成的其他压力是采取适应性措施、加强生态系统弹性的重要组成部分。千年生态系统评估荒漠化摘要第 5 节响应了早先的建议，即将重点放在避免荒漠化和土地退化最有可能维护提供生态系统服务并有利于生物多样性。

19. 在《生物多样性公约》范围内各有关专题领域下开展的针对气候变化、保护和可持续利用生物多样性、及有关土地退化和荒漠化的适应性活动 ^{14/} 可对生物多样性和维护提供生态系统产品和服务发生积极、中性或不利影响。在适应性活动的设计、实施和监测过程中开展适应性管理和风险评估工具可有助于减轻对生物多样性的不利影响。

20. 关于这方面目前可采用各种措施、方法和工具用于规划、设计和实施适应性活动。 ^{15/} 将这些措施、方法和工具综合在一起为实现和解决多重环境公约和可持续发展目标之间的协力提供了具体的机会。在《联合国气候变化框架公约》中已列出了设计和实施适应性活动的全面的工具和做法。 ^{16/}

21. 这些措施、方法和工具具有互补性并分为两大类：“自上而下”式（模式或情景驱动），和“自下而上”式（社区或脆弱性驱动），并纳入与信息 and 政策的连接。这些措施、方法和工具可结合起来纳入有利于生物多样性的气候变化适应性框架，并且可在框架的不同阶段采用具体的工具。本说明附件中所载的推荐的框架包含了情景驱动和脆弱性驱动两种方式，并且也符合气候变化政府间专家组所建议的评估影响、脆弱性和适应性的框架， ^{17/} 气候变化适应性政策框架， ^{18/} 风险管理作法、拉姆萨尔风险评估框架（萨姆萨尔决议 VII.10）和《联合国气候变化框架公约》缔约方的各国家适应性行动规划。该框架还包括重复性步骤，如发现问题、确保并寻求多个伙伴的参与、评估知识库、制定并实施适应性行动计划等。

III. 初步性结论和建议

22. 目前已广泛认识到对于将造成或已经造成生物多样性丧失的人类活动，孤立开展行动无法产生确保可持续提供生态系统产品和服务的有效行动。 ^{19/} 生物多样性反过来提供许多必要的生态系统服务这一事实强调需要在旨在加强可持续发展目标的各项管理活动之间促进增效协力。

23. 在不同但相互关联的行动层次上有关生物多样性、荒漠化、土地退化和气候变化的各项活动间促进增效协力方面有相当多的机会。在三个里约公约国家联络点和其他有关的多边环境协议间开展密切和系统的合作日益成为在项目和政策规划、实施和监测过程中取得互补性成果的支柱之一。

24. 虽然仍存在知识上的空白，但当前已经有许多关于在针对气候变化、保护生物多样性及减少土地退化各活动间增强协力的详细技术信息以及切实可行的建议。 ^{20/} 在各国家之间和国内机

^{14/} 见生物多样性和适应气候变化特设技术专家组报告表 1 (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/5)。

^{15/} 例如，参见生物多样性和适应气候变化特设技术专家组报告 (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/5) 和《生物多样性公约》记述系列第 10 号第 5 章。

^{16/} http://unfccc.int/adaptation/methodologies_for/vulnerability_and_adaptation/items/2674.php

^{17/} 气候变化政府间专家组。1994。评估气候变化影响和适应性技术准则及给决策者的摘要和技术摘要。T.R.Carter, M.L.Parry, H.Harasawa, S.Nishioka. 英国伦敦大学学院地理系和日本国家环境研究所全球环境研究中心。

^{18/} UNDP-GEF. 2005. 气候变化的适应性政策框架。剑桥大学出版社。

^{19/} 千年生态系统评估。2005. 生态系统和人类安康。美国小岛出版社。

^{20/} 除本说明中写明的引用外，其他参考索引包括：

构之间促进信息交流以利于项目开展和政策规划及实施可能十分关键。改进有关多边环境协议的决定/决议的信息流动和在国家一级的执行承诺也是最大程度实现增效协力的另一重要内容。

25. 应优先开展的一项工作是在地方和国家一级设计和开发专门针对《生物多样性公约》、《联合国气候变化框架公约》和《联合国防治荒漠化公约》及其他多边环境协议目标的试点项目。从这些试点项目中系统总结经验教训并整理最佳做法将有利于同心协力切实解决气候变化、生物多样性和土地退化问题并最大程度取得积极效果。

(a) 政府间气候变化专家组。2002。技术文件五。气候变化和生物多样性。IPCC，日内瓦；

(b) Hansen, L. J., Biringer, J. L., J. R. Hoffman. 2003. 在自然系统中加强地域气候变化的能力和弹性用户手册。世界野生动植物基金气候变化规划署；

(c) 德国联邦环境署。2004。将生物多样性关切纳入减轻气候变化的活动。工具箱。
(www.umweltbundesamt.de).

附件

有利于生物多样性的气候变化适应性框架

(资料来源: 生物多样性和适应气候变化特设技术专家组报告 (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/5))


